

ORIENTAÇÕES DE ESTUDOS DE

LÍNGUA ESPANHOLA

1

1^a
SÉRIE



Ensino Médio

Secretaria de
Educação



GOVERNO DO ESTADO
RIO DE JANEIRO



/SeeducRJ



/seeducrj



/seeducrio

Secretaria de
Educação



GOVERNO DO ESTADO
RIO DE JANEIRO

Governo do Estado do Rio de Janeiro
Secretaria de Estado de Educação

Comte Bittencourt
Secretário de Estado de Educação

Andrea Marinho de Souza Franco
Subsecretária de Gestão de Ensino

Elizângela Lima
Superintendente Pedagógica

Coordenadoria de Áreas do Conhecimento
Maria Claudia Chantre

Assistentes

Carla Lopes
Fabiano Farias de Souza
Roberto Farias
Verônica Nunes

Texto e conteúdo

Prof.^a Adriana Bezerra Pires
CE Professora Jeannette S. C. Mannarino
Prof.^a Luciana dos Santos Pereira
C.E. Professor José Accioli
Prof.^a Rosiane Paes Silva
Ciep 441 - Mané Garrincha e C. E. Parada Angélica

Capa

Luciano Cunha

Revisão de texto

Prof^a Alexandra de Sant Anna Amancio
Pereira

Prof^a Andreia Cristina Jacurú Belletti

Prof^a Andreza Amorim de Oliveira Pacheco.

Prof^a Cristiane Póvoa Lessa

Prof^a Deolinda da Paz Gadelha

Prof^a Elizabete Costa Malheiros

Prof^a Ester Nunes da Silva Dutra

Prof^a Isabel Cristina Alves de Castro Guidão

Prof José Luiz Barbosa

Prof^a Karla Menezes Lopes Niels

Prof^a Kassia Fernandes da Cunha

Prof^a Leila Regina Medeiros Bartolini Silva

Prof^a Lidice Magna Itapeassú Borges

Prof^a Luize de Menezes Fernandes

Prof Mário Matias de Andrade Júnior

Paulo Roberto Ferrari Freitas

Prof^a Rosani Santos Rosa

Prof^a Saionara Teles De Menezes Alves

Prof Sammy Cardoso Dias

Prof Thiago Serpa Gomes da Rocha

Esse documento é uma curadoria de materiais que estão disponíveis na internet, somados à experiência autoral dos professores, sob a intenção de sistematizar conteúdos na forma de uma orientação de estudos.

Secretaria de
Educação



GOVERNO DO ESTADO
RIO DE JANEIRO

CURSO: Ensino Médio. DISCIPLINA: Língua Espanhola.

ORIENTAÇÕES DE ESTUDOS para Língua Espanhola

Bimestre 1º de 2020 – 1ª série do Ensino Médio

META

Apresentar alguns tópicos presentes na Língua Espanhola tendo como subsídio a leitura instrumental em espanhol e a preparação para o Enem e os vestibulares.

OBJETIVOS

Ao final destas Orientações de Estudos, você deverá ser capaz de:

- EM.LES.1.1.0001 Compreender a função do título de uma notícia e diferentes pontos de vista apresentados no texto.
- EM.LES.1.1.0002 Reconhecer recursos linguísticos que têm o propósito de noticiar, comentar e manifestar opiniões.
- EM.LES.1.1.0003 Escrever notícias a partir de uma manchete.
- Interpretar textos em Língua Espanhola.
- Compreender o tema e o assunto abordados nos textos.
- Identificar os “falsos amigos” - heterossemânticos – entre a Língua Portuguesa e a Língua Espanhola.

Secretaria de
Educação



GOVERNO DO ESTADO
RIO DE JANEIRO

Língua Espanhola – OE – Bimestre 1º/2020

SUMÁRIO

1. INTRODUÇÃO	4
2. Aula 1 - FALSOS AMIGOS – LOS HETEROSEMÁNTICOS	5
3. Aula 2 - NOTÍCIAS	9
4. Aula 3 - ESTRUTURA DA NOTÍCIA	10
5. Aula 4 - FAKE NEWS E OS SEUS ESTRAGOS	12
6. Aula 5 - A LINGUAGEM DO GÊNERO TEXTUAL NOTÍCIA	13
7. ATIVIDADES	16
8. CONSIDERAÇÕES FINAIS	16
9. RESUMO	17
10. INDICAÇÕES BIBLIOGRÁFICAS	17

1. INTRODUÇÃO

Daremos início aos estudos em Língua Espanhola e o nosso foco será a leitura instrumental em Espanhol e a preparação para o Enem e os vestibulares.

Sabemos que o Brasil está cercado por países que têm a Língua Espanhola como idioma oficial e esta é uma das línguas mais faladas no mundo. Como a nossa língua materna e a espanhola são neolatinas, há muitas semelhanças entre elas. Isso também pode provocar a falsa sensação de que são “quase a mesma coisa” e que não é necessário estudar com atenção para aprender e compreender o novo idioma. Não há “milagre”: a familiaridade entre elas ajuda, porém é indispensável que os estudantes brasileiros tenham a compreensão das diferenças e entendam que a Língua Espanhola – como qualquer outra – deve ser estudada com seriedade e muita leitura. Assim, iniciamos nosso ano letivo intensificando ainda mais nossos estudos e ampliando nossos conhecimentos sobre a Língua Espanhola.

Na aula 1, vamos tratar dos “**Falsos amigos**” ou **heterossemânticos** – palavras com escrita ou sonoridade iguais ou semelhantes entre a Língua Portuguesa e a Língua Espanhola. Você verificará, na prática, que não se trata de decorar uma lista de vocabulários, mas de compreender que falar, ler e escrever em outro idioma começa pelo reconhecimento de que tudo está inserido em um contexto comunicacional e adaptado aos participantes do discurso.

Na aula 2, você irá perceber que o gênero textual **notícia** tem suas particularidades e meios para alcançar o seu objetivo final: informar ao leitor sobre algo. E você perceberá ainda o quanto esse gênero está presente em diferentes meios de comunicação. **Na aula 3**, aprofundaremos nossos estudos sobre o gênero **notícia**, conhecendo as características estruturais que permeiam esse gênero.

Na aula 4, trataremos das **Fake News** – um termo que é muito utilizado, porém pouco estudado. Esta aula buscará reflexões sobre as nuances da desinformação, explorando as causas e consequências do fenômeno contemporâneo da poluição informacional. **Na aula 5**, para fechar, analisaremos a **linguagem** utilizada neste gênero textual.

¡Entonces! ¿Vamos hablar español?

2. Aula 1 - FALSOS AMIGOS – LOS HETEROSEMÁNTICOS

O que parece facilitar a compreensão da língua espanhola pode, na verdade, se tornar uma grande dor de cabeça: a semelhança entre as línguas. Os participantes que não possuem muitos conhecimentos nem de inglês, nem de espanhol, tendem a escolher o idioma espanhol como opção de língua estrangeira. Por vezes, são levados pela falsa ideia de que “é mais fácil de entender porque é igual ao português”.

Fique alerta! De fato, esses idiomas têm em comum muitas palavras que são escritas e pronunciadas da mesma forma. No entanto, por vezes, o significado é diferente de acordo com o idioma. Exemplo - “*guitarra*”: palavra espanhola que em português significa “*violão*”. Outro exemplo disso é a palavra “*rato*”, que em português é um animal roedor e em espanhol é o que chamamos de “*mouse*” (do computador.)

Os falsos cognatos, também chamados de “falsos amigos” em espanhol, são palavras cuja grafia ou pronúncia é semelhante entre idiomas, porém possuem universos semânticos distintos, ou seja, têm significados diferentes. No caso da língua espanhola e da língua portuguesa, que são próximas e possuem a mesma origem latina, há palavras muito parecidas – sejam na aparência ou na sonoridade – que muitas vezes possuem significados bem diferentes. Assim, elas costumam causar muita confusão e, por isso, é muito importante conhecer esses termos para não cometer erros na hora de escrever ou falar.

2.1 - FRASES COM FALSOS COGNATOS EM ESPANHOL

Para melhor exemplificar, seguem algumas frases que contêm os falsos cognatos na língua espanhola:

Queremos un vaso con agua. (Queremos um copo com água.)

Alejandro cogió su saco antes de salir. (Alejandro pegou seu paletó antes de sair.)

Compró las zapatillas en el viernes. (Comprou os tênis na sexta-feira.)

La ensalada está salada. (A salada está salgada.)

Adele es muy graciosa. (Adele é muito engraçada.)

Nosotros estábamos contentos en la cena de sábado. (Nós estávamos contentes no jantar de sábado.)

Tengo muchos dolores en el cuello. (Tenho muitas dores no pescoço.)

Te extraño mucho. (Sinto muitas saudades ou muita falta de você).

Observe os quadrinhos a seguir – ele está na primeira videoaula de Língua Espanhola – e veja alguns falsos cognatos em espanhol que podem ocasionar situações engraçadas.



Não deixe de assistir à videoaula! Nela, você encontrará uma análise dessa história em quadrinhos que demonstra as confusões vividas pelo jovem aprendiz.

2.2 - COGNATOS, FALSOS COGNATOS E HETEROSSEMÂNTICOS

Embora muitas pessoas acreditem que os três conceitos sejam equivalentes, “cognatos” e “falsos cognatos” ou “heterossemânticos” são conceitos diferentes.

Os "falsos cognatos" ou "heterossemânticos" são semelhantes ou iguais na escrita e/ou pronúncia, mas possuem significados diferentes. Observe os casos a seguir e veja exemplos de termos heterossemânticos em espanhol, relativamente ao idioma português. Exemplos: *taza* – xícara (falso cognato/heterossemântico); *felicidad* – felicidade (cognato)

A palavra espanhola do primeiro exemplo (*taza*) se assemelha tanto na escrita quanto na pronúncia ao termo "taça" na língua portuguesa. No entanto, podemos confirmar que se trata de um falso cognato, afinal "*taza*" nada tem a ver com "taça". O significado correto de "*taza*" é xícara. Já no segundo exemplo, observe que ambas as palavras (*felicidad*; felicidade) possuem grafia e pronúncia semelhantes e significado igual.

É importante conhecer os falsos cognatos de uma língua estrangeira para saber como utilizar seu vocabulário de forma correta. Evitando, assim, constrangimentos ou confusões. Assim sendo, uma palavra de grafia/pronúncia parecida pode significar outra coisa completamente distinta. Exemplos: *Estoy embarazada*. (Estou grávida); *La carpeta está limpia*. (A pasta está limpa). Um falante de língua portuguesa provavelmente entenderia as frases da seguinte forma: "Estou constrangida." "O carpete está limpo."

2.3- EJERCICIOS

1. Busque o significado das palavras entre parênteses em Espanhol e complete as frases:
 - a) La tienda ya estaba _____ (fechada)
 - b) Tienes que _____ la pizarra. (apagar)
 - c) Hay aspirina en el _____. (caixa de remédios)
 - d) Es el _____ autor del asesinato. (provável)
 - e) Espérame un _____. (momento)
 - f) Déme un _____ de agua. (copo)
 - g) Ponga esto en la _____. (lixo)
 - h) Mi vestido para la fiesta es _____. (vermelho)

3. Aula 2 - NOTÍCIAS

3.1 – Hora do vídeo

No vídeo abaixo mostra a abertura do jornal Nacional da Globo do dia 06.01.2021. Onde você poderá observar como as notícias são apresentadas no início do jornal, visto que o apresentador tem como objetivo atrair e prender a atenção do expectador. Acesse: <https://drive.google.com/file/d/1wfW3XQuht1HZKZgazFy0s78Ei4fXngc7/view?usp=sharing>

3.2 – A NOTÍCIA: O QUE É E COMO SE FAZ?

A notícia é um tipo textual que faz parte do nosso dia a dia. Seja em redes sociais, na mídia televisiva ou mesmo no rádio, não importa o lugar, as notícias se fazem presentes e são muitíssimo importantes para a nossa boa informação. Porém, vivemos sob os desafios e benefícios do mundo virtual. Por isso, é importante conhecer bem as características da notícia, para não nos depararmos e nem repassarmos as **fake news**.

A **notícia** é um tipo textual que possui o objetivo de informar o leitor sobre determinado assunto. Esse tipo textual vai tratar dos mais diversos conteúdos, como: política, acontecimentos pelo mundo, questões relacionadas à saúde e muitos outros temas. Uma notícia, como **relato de um acontecimento**, deve poder transmitir as informações mais importantes sobre ele. Tradicionalmente, entende-se que toda notícia deve responder a uma lista de verificação de seis perguntas para saber se ela está apresentando uma informação completa sobre o ocorrido. Essas perguntas são conhecidas, em inglês, como as seis W (ou cinco W e um H). Aqui, apresentamos a você essas perguntas também traduzidas ao espanhol:



O tipo textual predominante é o narrativo, dado que a notícia relata um acontecimento ou, em outras palavras, conta uma história aos seus leitores.

3.3 - EJERCICIOS

Após a leitura completa da notícia, responda no caderno:

REABERTURA Secretário diz que especialistas apontam para a recuperação do setor em dois anos

Turismo terá retomada plena somente em 2023

ISSO É BAHIA

O setor do turismo foi um dos que mais sentiram os efeitos negativos provoca-

dos pela pandemia da Covid-19 (novo coronavírus). Especialistas acreditam que uma recuperação só a partir do ano que vem. De acordo com o secretário de Turismo do Estado da Bahia, Fausto Franco, a situação ainda é delicada. Ele ressaltou que es-

“Apesar da reabertura, a gente continua com o vírus”

FAUSTO NETO, sec. de Turismo

pecialistas e pesquisas apontam para uma retomada do setor, da forma que se tinha, somente em 2023. “Apesar da reabertura progressiva da economia, a gente continua com o vírus entre nós. A Bahia tem uma tradição muito grande de festas, como Réveillon, Carnaval, e na modelagem que a gente conhecia este ano não será possível e evidentemente que vamos ter perdas econômicas por conta disso”, disse em entrevista ao programa Isso é Bahia, na rádio A TARDE FM. Bg

1. Quais são três informações destacadas no título da notícia?
2. Quantas (e quais) perguntas das seis W são respondidas na notícia?

4. Aula 3 - ESTRUTURA DA NOTÍCIA

Em espanhol, cada uma das partes de uma notícia são:

- **Titular:** Destaque ou chamada da notícia que se divide, habitualmente, em três partes:
- **Título:** Enunciado breve que apresenta o tema da notícia, tentando provocar a curiosidade do público leitor. O tamanho da letra do *título* varia de acordo com o destaque que se deseja dar à notícia e ao seu lugar na página, mas sempre é maior que o das outras partes.
- **Volanta:** *Comentário* situado embaixo do *título*, em letra menor, ampliando a informação principal que vai ser desenvolvida no corpo da notícia.
- **Copete:** Enunciado situado imediatamente embaixo do *título* e que sintetiza o seu conteúdo mais importante.
- **Entradilla:** Primeiro parágrafo da notícia, que apresenta as principais informações, respondendo às perguntas que comentamos acima. Muitas vezes, aparece já na

primeira página ou capa do jornal para ser desenvolvida em uma das páginas interiores.

- **Corpo:** Desenvolvimento do texto informativo completo que foi anunciado na *entradilla*. Deve acrescentar novos dados, documentar aquilo que foi exposto e desenvolver detalhes importantes da informação.
- **Fotografía:** Imagem que acompanha a notícia, ilustrando-a.
- **Epígrafe ou pie de foto:** Pequeno comentário que explica o que representa a fotografia em relação à notícia.



4.1 – ¿Vamos a practicar?

Agora, vamos aprofundar nossos conhecimentos sobre o gênero notícia, mas iremos nos aventurar praticando. ¿Vámonos? Responda no caderno.

1º. DESAFIO



Vejam, agora, uma notícia do jornal Argentino “EL CLARÍN on-line”, de 06/01/2021, para identificar as características que acabamos de descrever.

1. Observe apenas a manchete (*título*) da notícia. Qual é a principal informação que ela transmite?
2. Você conhece o caso relatado? Ou algum semelhante, acontecido em outros lugares, em algum momento da história?
3. A que corresponde a foto que acompanha a notícia?

2º. DESAFIO

Classifique as partes de uma notícia, em Espanhol, conforme o instruído na aula de hoje:

The image shows a screenshot of the newspaper 'EL PAIS' with a news article titled 'Trump instiga una revuelta contra la confirmación de Biden'. The article is annotated with several colored boxes and lines pointing to empty boxes for classification:

- A red box highlights the main headline: **Trump instiga una revuelta contra la confirmación de Biden**.
- A blue box highlights the sub-headline: **Partidarios del presidente irrumpen en las Cámaras y se niega a obstruir la ratificación del ganador**.
- A yellow box highlights the text: **Joe Biden: "Esto no es una protesta; es una insurrección"**.
- A green box highlights the text: **El triunfo en Georgia asegura a los demócratas el control del Senado**.
- A pink box highlights the text: **El Rey recuerda a los militares su deber con la Constitución**.
- A blue box highlights the text: **Robles condena los "delirios" de una minoría de oficiales**.
- A blue box highlights the text: **Europa deja de reconocer a Guaidó como presidente de Venezuela**.

Empty boxes for classification are provided on the left side of the page, connected to the highlighted text by lines.

5. Aula 4 - FAKE NEWS E OS SEUS ESTRAGOS

Na aula passada, você viu o quanto é importante e influente uma notícia, porém temos que zelar pela veracidade delas.

E as **FAKE NEWS** têm sido “uma pedra de tropeço” nessa questão, visto que atrapalha o discernimento das pessoas junto aos fatos, causando danos desastrosos. Queremos estimular a prática habitual da leitura cuidadosa e reflexiva e o hábito de “interrogar” a informação ao invés de simplesmente consumi-la. Assim, podemos avaliar seu propósito e qualidade e utilizando mecanismos básicos de checagem. Portanto, você é responsável por aquilo que divulga. Sabendo disso, observe as dicas na imagem a seguir:

Consejos para identificar FAKENEWS (noticias falsas)



Las noticias falsas son noticias fabricadas y comprobadamente falsas, normalmente hechas para perjudicar a otras personas y muchas veces con intereses políticos o lucrativos.

1 Piensa si es creíble la noticia



2 Verifica el medio y qué tipo de notas publica



3 Busca si otros medios traen esa nota



4 Lee la nota completa y no sólo el titular



5 Si la nota no trae fuente ¡desconfía!



6 Busca los datos que cita la nota



7 Las notas falsas apelan a sentimientos y emociones



8 Verifica el contexto



9 Si recibiste audios, videos en WhatsApp, puedes buscarlas en internet



10 Pregunta con otras personas si tienen más información



Con información de BBC
Infografía: Lucía Vergara
Iconos: FlatIcon.com

periodistasdeapie.org.mx

Periodistas de a Pie

Refleta: você costuma praticar alguma dessas ações antes de passar adiante qualquer notícia? Quais as ações você costuma praticar na hora de compartilhar uma mensagem?

Ouçá o podcast desta aula e responda no caderno: O que é uma “infodemia”?

¡No pase adelante los FAKE NEWS!

6. Aula 5 - A LINGUAGEM DO GÊNERO TEXTUAL NOTÍCIA

A linguagem jornalística está presente nos textos do gênero **notícia** e apresenta algumas particularidades para que o conteúdo exposto alcance seus objetivos.

O gênero notícia tem como principal característica a integração entre o leitor e o jornal, sendo que essa modalidade requer um tipo específico de linguagem, chamada de **linguagem jornalística (lenguaje periodística)**. Esta, por sua vez, é composta por algumas especificidades que têm objetivos bem delimitados, partindo do pressuposto de que todos e todas devem compreender o conteúdo a ser transmitido. Ser bem

compreendido requer perícia com as palavras, pois não é interessante para o gênero em questão ser alvo de ambiguidades e diferentes interpretações.

A **linguagem jornalística** deve seguir alguns preceitos. São eles:

Objetividade (objetividade): a linguagem jornalística deve ser objetiva e evitar termos literários, como metáforas e linguagem conotativa. Isso acontece porque a mensagem deve ser transmitida de maneira clara, a fim de que sejam evitadas diferentes interpretações e possíveis dificuldades do leitor em compreender aquilo que está sendo dito ou lido.

Simplicidade (sencillez): a linguagem jornalística deve prezar por termos aceitos no registro formal da língua, evitando vícios de linguagem e vocábulos eruditos ou obsoletos.

Imparcialidade (imparcialid): deve evitar expressões que denunciem a opinião de quem escreve a notícia para que o leitor possa fazer seu próprio juízo de valor sobre aquilo que está expresso no jornal.

Linguagem referencial (lenguaje referencial): o foco deve ser mantido na notícia.

Empatia com o leitor (empatía con el lector): a linguagem jornalística deve projetar no leitor os sentimentos daqueles que estão envolvidos na notícia.

Linguagem narrativa (lenguaje narrativa): predominantemente, há a ocorrência da narração – gênero associado aos verbos carregados de ação. A narração confere maior ritmo aos fatos, assim como linearidade.

Universalidade (universalidad): os fatos narrados devem ser de interesse geral, evitando assuntos que sejam de pouca relevância para a sociedade.

O estilo jornalístico pode ser facilmente notado em um texto, pois alguns elementos aparecem com bastante frequência:

Frases curtas (frases cortas): estão associadas à objetividade do texto, lembrando que a notícia deve demandar pouco tempo de leitura, por isso a preferência por esse tipo de construção frásica.

As locuções verbais devem ser evitadas (evitar frases verbales): locuções verbais não são bem-vindas, sobretudo quando podem ser substituídas por um único verbo equivalente.

Uso da ordem direta da língua (uso directo del lenguaje): as inversões são comuns no gênero literário, portanto, devem ser evitadas na linguagem jornalística. A linguagem direta da língua, *sujeito + verbo + complementos e adjuntos adverbiais* deve ser predominante.

Uso de repetições (uso de repeticiones): as repetições, quando não estão em excesso, são aliadas no processo de memorização daquilo que está sendo dito ou lido, pois permitem que as informações sejam mais bem assimiladas.

Vejamos um exemplo em que a linguagem jornalística pode ser facilmente denotada no texto jornalístico:

Lunes 19 noviembre 2018 Expansión 11
EMPRESAS

Primer fondo español para invertir en 'start up' de mujeres

NACE RED VENTURES FUND/ La gestora Red Capital Partners recaudará 50 millones para impulsar solo proyectos concebidos y liderados por emprendedoras.

M. Ponce de León, Madrid
Un nuevo fondo para invertir en innovación irrumpe en el mercado español y esta vez con un valor distintivo inapreciable. Red Ventures Fund I es el primer vehículo de *venture capital* constituido en el país para respaldar en exclusiva *start up* lanzadas y dirigidas por mujeres, una estrategia basada en la diversidad de género no solo inexistente hasta ahora en España, sino también poco habitual en el plano internacional.

Red Ventures Fund I es el fondo inicial de la gestora Red Capital Partners, fundada por Luz Ramírez con un propósito principal: facilitar la captación de recursos a empresas con un fuerte componente tecnológico que han sido concebidas y puestas en pie por emprendedoras y que necesitan respaldo para crecer.

El nuevo vehículo de 'venture capital' buscará oportunidades en Europa e Israel

Tratará de construir una cartera con alrededor de 10 empresas de fuerte base tecnológica

“A pesar de liderar proyectos que generan retornos más altos y con índices de fracaso más bajos, estas compañías reciben menos financiación”, señala Ramírez. Esta brecha ha alentado las perspectivas de Red Capital Partners, que ha dado el salto al mercado con la convicción de que “existe una enorme oportunidad” para este enfoque.

Potencial
Este vehículo pretende atraer un importe total de recursos de 50 millones de euros. Red Capital Partners ya ha recibido aprobación de la CNMV para este fondo –que pronto aparecerá en el registro del regulador financiero– y, en la actualidad, avanza en el proceso de recaudación.

La gestora confía en poder alcanzar un primer cierre en el primer trimestre de 2019.

Con el potencial captado, Red Capital Partners tratará de construir una cartera de alrededor de 10 *start up*. La intención es asignar entre cinco y diez millones a cada una de estas empresas constituidas por mujeres, con posibilidad de favorecer el acceso a capital adicional a través de conversiones de los participes en su fondo.

Para acceder a esta financiación, las compañías deben cumplir algunas condiciones, además de la inspiración femenina. La más relevante es que tengan una fuerte base tecnológica y que ofrezcan una ventaja competitiva sostenible. Sectores como el *agrotech*, el *foodtech*, la inteligencia artificial, la cibertecnología o la salud se encuentran en el radar de la gestora.

Red Capital Partners pretende involucrarse en la gestión de estos proyectos para ayudar a que se conviertan en líderes globales, explican desde la entidad. Así, la entidad de *venture capital* ocupará un puesto en el consejo de administración de cada empresa de su portafolio para abordar los planes de expansión desde dentro y codo con codo con las emprendedoras. En este apartado, confía en los puentes que puede tender entre Israel y Europa.

El país de Oriente Próximo, polo de innovación, es una apuesta particular de la gestora. Su tesis gira alrededor de la posibilidad de canalizar el intercambio de las tecnologías más avanzadas entre las empresas israelíes y las europeas y apoyar la apertura de éstas hacia nuevos mercados.



Luz Ramírez, fundadora de la gestora Red Capital Partners.

No texto lido, é possível observar vários elementos presentes na **linguagem jornalística**, cujos textos têm como principal objetivo demonstrar circunstâncias e também fornecer uma análise de suas causas e de seus efeitos.

7. ATIVIDADE

Para registrar no caderno - Retire do texto as seguintes partes da notícia abaixo: titular, copete e epígrafe.

Paris y visita de Piñera a tienda de vinos: “La autoridad tiene que dar el ejemplo”

CRISIS SANITARIA. *Ministro de Salud dijo que Mandatario reconoció que “debería haber pensado mejor” esa visita. Su par de Interior, Gonzalo Blumel, dijo que “lo que corresponde es dejar atrás ese tema”.*

Redacción
redaccion@mediosregionales.cl

“Una situación bastante inédita”

El ministro de Salud, Enrique Paris, dijo ayer que el Presidente Sebastián Piñera “debería haber pensado mejor” al visitar una tienda de vinos este sábado, en Vitacura, Región Metropolitana, comuna que se encuentra en cuarentena total desde hace más de un mes debido a la pandemia del coronavirus. El hecho fue grabado y difundido la noche del domingo, suscitando una fuerte polémica en medio de la crisis sanitaria.

“Hay que medir bien las consecuencias de los actos que uno lleva a cabo como autoridad, y ha dicho que no lo volvería a hacer”, afirmó el titular de Salud en Radio Futuro, debido al video del Presidente saliendo de La Vinoteca

El senador Manuel José Ossandón informó que se contagió por segunda vez de coronavirus, siendo internado en la Clínica Santa María, Santiago. Ante ello, el ministro de Salud, Enrique Paris, dijo que “una segunda infección por coronavirus sería una situación bastante inédita. (...) Digno de una publicación científica”. Por su parte, la clínica confirmó el contagio, agregando que la primera vez no se hizo un test de salida.

lo debería haber pensado mejor. (...) En las redes sociales lo atacan por ese motivo y no es justo, es una persona más como cualquiera”.



MARIO DÁVILA / AGENCIA UNO

“EL REY, LA AUTORIDAD MÁXIMA, TIENE QUE DAR EL EJEMPLO”, ASEVERÓ AYER EL MINISTRO DE SALUD, ENRIQUE PARIS.

7. CONSIDERAÇÕES FINAIS

Quando se trata de aprender um novo idioma é preciso ser disciplinado com os seus estudos, buscando criar hábitos de leitura e estudo. Aprender um novo idioma é sempre desafiador. No entanto, não se esqueça de ser organizado e traçar suas metas de estudo. Cada momento que você tiver contato com o idioma irá ajudá-lo a aprender mais rápido.

Nesta Orientação de estudos você viu que a leitura de textos, como as notícias, faz parte do nosso dia a dia. Elas são uma excelente ferramenta no aprendizado de um novo idioma. Por isso, você deve seguir ampliando seus conhecimentos, apropriando-se das indicações dos sites, das notícias, das informações em espanhol. Dessa forma, seguirá expandindo os seus conhecimentos. *¡Chicos! ¡Adelante al 2º bimestre!*

8. RESUMO

Nestas Orientações de Estudos 1 – Bimestre 1 de 2021, Língua Espanhola – 1ª série, você deu início aos estudos em Língua Espanhola voltados para a leitura instrumental. Reforçamos a importância de aprender uma nova língua através do contato e da observação de gêneros textuais. Nesse bimestre, tomamos como instrumento “**as notícias**” tão presentes nas nossas vidas. **Você também foi convidado a exercer o papel de “investigador” para que você não seja um propagador de Fake News.** Além disso, também pôde conhecer um pouco mais dos heterossemânticos e verificar que as semelhanças e diferenças entre a Língua Espanhola e a Língua Portuguesa devem ser observadas com atenção! Ao final, teve a oportunidade de colocar em prática o conteúdo disponível neste material.

¡Sigamos!

9. INDICAÇÕES BIBLIOGRÁFICAS

BAKHTIN, M. *Estética da criação verbal*. Trad. M. E. G. Pereira. 2. ed. São Paulo: Martins Fontes, 1997.

CALSAMIGLIA, H. y TUSÓN, A. *Las cosas del decir*. Manual de análisis del discurso. Barcelona: Ariel, 1999

LAGARES, Xoan Carlos e CORREA, Paulo Pinheiro. *Espanhol instrumental*. v. único. Ed. Rio de Janeiro: Fundação CECIERJ, 2019.

MARÍN, M. *Los textos: procedimientos de cohesión*. Lingüística y enseñanza de la lengua. Buenos Aires: Aique Grupo Editor, 2011.

SOLÉ, I. *Estratégias de leitura*. Porto Alegre: Artmed, 1998.

BENASSI, Maria Virginia Brevilheri. O gênero “notícia”: uma proposta de análise e intervenção. *In: Celli – Colóquio de Estudos linguísticos e literários*, 3, 2007, Maringá. Anais [...]. Maringá, 2009, p. 1791-1799.

PORTAL EDUCATIVO. *Gêneros periodísticos: crônica, notícia, reportaje, entrevista*. Disponível em: <https://www.portaleducativo.net/septimo-basico/318/Generos-periodisticos-cronica-noticia-reportaje-entrevista>. Acesso em: 1 mar. 2017.

CLARIN, 2021. Disponível em:

https://www.clarin.com/mundo/violenta-protesta-seguidores-donald-trump-ingresaron-capitolio-tension-unidos_0_pTz5VIN5A.html Acessado em: 06 de jan. de 2021.